Leg.º 4 BN Zarzuela Nueba N.º 4 1

La Buena Fillola ô

Hija

Buena Muchacha

{Acto 1º}

Tea 1-188-2 bis

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Jarde
marg
las f

f

Ayuntamiento de Madrid

Zarzuela nueba
La Buena muchacha
ô hija

traducida
Por Dn. Antonio Basso

Personas

La Marquesa ~ // ~ Armidoro Cavallero
Fenisa jardinera ~ // Bartholo Labrador
Sandrina labradora // Corta hierro Soldado
El Marques ~ // Hombres armad. Cazad.

Acto Primero

Jardin delicioso con flores, y vista de la Casa del marques: Sale fenisa de jardinera regando las flores, y canta

feni. Que placer y que contento
es el ver por la mañana
de la Rosa siempre ufana
la belleza singular:
Que deleyte es â mis males
con los liquidos Christales

Jardin

Ayuntamiento de Madrid

estas flores alegrar

tepres-ta no pudo la suerte ynfausta

enmedio de mis desdichas

darme otro empleo que mas

alivie la pena mia

Con que gracia aquella Rosa,

del pensil hermosa embidia

rompiendo verdes prisiones

sus bellas ojas matura!

El Clabel allí que ufano

purpura y nacares tira

Manto Imperial con que adorna

la Magestad que publica!

Que Galan aquel Jazmin

Ayuntamiento de Madrid

a la azucena acaricia
hallando en su semejanza
otra Niebe, que le ymita!
Que vizarra aquella fuente
su terso Caudal dispa
enriqueciendo las flores
con las Perlas, que salpica!
aqui el Rey Señor festibo
tuna con dulce armonia;
y alli la simple avejuela
ansiosa las flores liba:
O! dichosa la tarea
que asi mis males mitiga
y en que cobran los sentidos
el premio de mis fatigas!

Ayuntamiento de Madrid

asi yo alibiar pudiesse,
la que ynfiel me martiriza,
de no saber aquien debo
el triste ser que me anima!
Pero la Marquesa sale
al Jardin; y pues me estima
tanto (quiza por que ignora
que su hermano solicita
que a su amor, o su locura
corresponda inadvertida)
pagarle quiero esta deuda
cuidando la peregrina
estancia de este Jardin
en que sus placeres cifra

Ayuntamiento de Madrid

Tee 1 - 178-2,45

Sale Marq.sa — Mucho te deven las flores
mucho te debo fenisa,
pues la primera al cuidado
de su riego te anticipas

Feni — Me basta saber Señora
que vuestro pie las matiza,
para asistir cuidadosa
à que esten frescas, y limpias

Marq.a — Siempre han sido sus colores
dulce encanto de mi vista,
Siempre ha sido su fragancia
el deleite que me hechiza

Canta.. La fresca Rosa,
del verde prado,
alhaga el pecho,

Muss.ca

pero el temor con que ausente la memoria me fatiga de Armidoro, hace q. le el Alma en sus expresiones diga a Cta

Ayuntamiento de Madrid

El amor tirano
Sufre el harpon.
Porque mi pena
temple su estrago
busca su alhago
mi Corazon. - - - - - - - - - {Vase

Feni ~ No es corto alivio este agrado
en la triste suerte mia;
pero aqui llega Bartholo
la tarea se prosiga {Musica.

S.e Bart.o ~ Mi Fenisa, bien hallada.

Feni ~ O Bartholo buenos dias.

Bart ~ Vengo à ayudarte al trabajo

Feni ~ tarde ha sido tu venida:

Ayuntamiento de Madrid

ya de todos estos quadros
las flores mas exquisitas
deben al cuidado mio
el verdor que las anima
Bart ~ Entre ellas la mejor flor
aun falta bella Feniza
Feni ~ Qual es la q.e echaste menos?
Bart ~ La de amor, que es la mas linda
Feni ~ no la conozco Bartholo.
Bart ~ Pues escucha por tu vida
Canta ~ Las que de amores
se llaman flores
son los primores
de una lealtad:

Ayuntamiento de Madrid

De una alma fina
de un puro afecto
se hace un yngerto
que es sin igual

repres.ta Estas sin duda son flores
primorosas, y exquisitas,
dos voluntades amantes,
que à lograr su amor aspiran
hacen el mejor yngerto
que puede darse fenisa

Feni ~ ay Bartholo de esas flores {Muss.ca
que tan hermosas publicas
oy si mal no me acuerdo
allà quando era mas niña

Ayuntamiento de Madrid

que la Casta se perdió

y que aunque eran exquisitas

de ellas, solo quedó el nombre

como cosa peregrina

Canta. El que nos ama,

con estas flores,

de sus primores

mui vano está:

mas donde nazca,

la hermosa planta,

que el lavio canta

se ygnora ya.

Bart. Si fueras menos ingrata,

si fueras mas compasiva,

las Rayces de essas flores

Ayuntamiento de Madrid

en mi Corazon verias.

Feni ~ Si compasion solamente

para premio solicitas,

poco tenemos q.e hacer,

con tal que mas no me pidas.

Bart ~ Vn poco de amor no habrà

para quien por ti suspira?

Feni ~ Si le habrà con tal que sea

solamente aquel que obliga

à amar, à hermanos, y amigos;

pero si acaso à otro aspiras

Bartholo, nunca lo esperes

ni en tu vida, ni en mi vida.

Ayuntamiento de Madrid

Bart – No me acomoda ese amor;
pero si en esso estás fija,
amemonos como hermanos
que tu quizás algun dia
podrás pensar otra cosa,
y que el Cura nos bendiga. – Vase

Canta – No gusta, no al amante
de hermano la fineza;
pero de esta terneza
me quiero contentar:
Si me amas como hermano
quizà fenisa mia
podrás en otro dia
con otra mira amar . . . . Vase

Ayuntamiento de Madrid

Feni. Si he de decir la verdad,
su inclinacion le agradezco;
pero me hace ser yngrata
otro mas activo fuego
que medrosamente guardo
en lo interior de mi pecho:
nadie llegara a saber
quien le origina, si puedo;
pero que miro? ay de mi!
que quando ocultarle intento
mi siempre contrario influjo
me pone cercano el riesgo.
El Marques aqui se acerca.

Ayuntamiento de Madrid

Donde me escondere Cielos?

ya llega.

Sᵉ marqˢ ~ Mui de mañana

en los jardines te encuentro.

Feni ~ El cuidado de estas flores

me obliga à dejar el Sueño

marqˢ ~ El aliviar tu fatiga

tambien me causa desvelo.

no faltan fenisas en Casa

labradores jardineros

que en essa labor se ocupen;

ese Oficio es mui grosero

para quien es:::~

Feni ~ Que Señor?

marqˢ ~ La Criada, que mas quiero.

Ayuntamiento de Madrid

Feni ~ Por saber esso Señor

os sirbo con mayor Celo.

Marq.s ~ no es la obediencia en quien sirbe

el merito & mas precio?

Feni ~ ninguno puede negarlo.

Marq.s ~ Pues llegas a concederlo,

yo quiero hermosa fenisa

que me ames, como a tu Dueño.

Feni ~ Como Señor os estimo

y como Dueño os venero.

Marq.s ~ Y no es mejor como amante?

Feni ~ Ese es otro mandamento,

que no le puedo cumplir

por que es contra otro precepto.

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s ~ Que precepto?

Feni ~ El de mi Estado

humilde, tosco, y grosero

que me manda, q.e no tenga

igual desvanecimiento ~ Yendose

Marq.s ~ adonde vas?

Feni ~ Aun me faltan

regar algunos renuebos,

y si me detengo el Sol

se extendera por el huerto.

Marq.s ~ Espera que lugar sobra,

mira el ardor que padezco.

Feni ~ Aqui Señor tenen agua.

Marq.s ~ Corto alivio a tanto fuego:

Oye que quiero mostrarte

Ayuntamiento de Madrid

los mas ocultos secretos

De mi Corazon

feni.ª El mio

está saltando en el pecho. Lap.e

tirano Amor no me engañes.

Vaya pues, si he de saberlos,

que aunque soy muger sabré

guardarmelos acá dentro.

Marq.s Tu eres, fenisa, aunque humilde,

de Sangre, y de Nacimiento

el objeto de mis ansias,

el mobil de mis deseos.

Yo te ydolatro fenisa,

y solamente pretendo

Ayuntamiento de Madrid

que tu con desentenderte

no malogres mis afectos.

Feni ~ Señor Marqués, perdonadme

que no pueda responderos

ahora.

Marq ~ Quando podrás?

Feni ~ Cuando está mui lejos,

dejadme regar mis flores

y no malgasteis el tiempo ~ Vase

Marq ~ Escucha, detente, espera.

Huyendo vá como el viento;

pero de su turbacion,

que me corresponde mi pecho,

y que la para el rubor

Ayuntamiento de Madrid

de su delicado genio

Sale Sandrina con dos Canastos de fruta

C.ra Sandr. Pobrecita, siempre assi
trabajar devo por mi,
atar siempre, y cultibar,
y la fruta he de llevar?
y soy tanto tiernecita
pobrecita
quien me viene à consolar

Repr.ta Que haya de andar todo el dia
de esta manera? reniego
de mi fortuna. No soy
buena muchacha? no tengo
una Cara medianella?

Ayuntamiento de Madrid

y siquiera no hallo un perro

que me alivie de esta carga.

Estan perdidos los tiempos.

Marq.s – De fenisa es compañera

esta labradora, y intento

que ella sea quien la informe

de las ansias que padezco.

Sandrina?

Sand – Que manda Vra?

Marq.s – Que te aguardes, por q.e tengo

que hablar contigo despacio.

Sand – Voy a soltar este pero

que me dobla las Costillas

y bolvere en el momento.

Marq.s – Aqui ninguno nos ve,

Ayuntamiento de Madrid

yo propio ayudante quiero

a descargarte ---------- la ayuda a descargar los Cestos

Sand - El Marques

conmigo tan placentero,

quieren apostar Señores

que por mi se está muriendo:

Vaya que me hace Marquesa.

Marq - Escucha; pero primero

que me declare, es preciso

que te descubra un Secreto

Sepa si tu Corazon

probo de amor el veneno

Sand - Se que es grande Culebron

y la pega al mejor tiempo

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s ~ Conque ya de amor no ygnoras
los poderosos efectos?

Sand ~ Bien se que son sus bochornos
calenturones soberanos,
que al primer salto se encajan
allá encima de los Sesos.

Marq.s ~ Sabe, pues bella Sandrina,
que yo amante desfallezco,
y tu sola ::: ~

Sand ~ Di en el hito:
de repente me Cn Marquesa.

Marq.s ~ Puedes aliviar mi pena,
hacer menor mi tormento

Sand ~ Si Señor, Vrá me mande,

Ayuntamiento de Madrid

y sepa que no es mi genio

como el de muchas, q.e finjen

muchos ascos, y embelecos

y estan rabiando de hambre.

Vaya vaya prosiguiendo

Marq.s Yo amo::::

Sand. Ya lo haveis dicho

Marq.s Sabes qual sea el objeto?

Sand. No le se, pero presumo,

que ando cerca de saberlo.

tan fijo que soy Marquesa {ap.e

como hay fruta en este Cesto.

Marq.s Para que no dudes, sabe

Ayuntamiento de Madrid

que por fembra me muero:
Su hermosura me cautiba,
Soy su Esclabo, ella es mi dueño;
y pues las dos son amigas,
manifestala mi afecto,
quizas hará tu cuidado
menor su desabrimiento.

Sand. Yo me he quedado mas fria
que Calabaza en ymbierno.

Marq. Nada Respondes?

Sand. Señor,
la Respuesta es, que no quiero
pasar desde labradora
á tan Retumbante Empleo

Ayuntamiento de Madrid

como sea Embajatriz.

Señor esso es mucho cuento,

valeos de otra persona

que yo en esso no me meto.

Marq.~ Quando soy, quien te lo manda

el excusarte es exceso.

Sand.~ Yo se la he de pegar

Marq.~ Vn buen regalo te ofrezco,

si se lo dices.

Sand.~ Pues venga [Mus.ca

y dare el recado luego

Marq.~ Este bolillo te doy:

Sand.~ Y será del mal el menos.

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s ~ En este mismo lugar (Muss.ca 15

yo la dije mis tormentos

pero no dió su rubor

bastante lugar, y tiempo.

tu por mi la has de decir

que por su belleza muero,

que han sido los Ojos suyos

volcanes para mi pecho,

que al mirar su yngratitud

lloro, suspiro, y fallezco,

y que ::: ~ pero tu mejor

expressaras lo que siento

al contemplar su hermosura

Ayuntamiento de Madrid

que es la causa de este yncendio

Canta. Es tan linda mi fenisa

que ella sola es mi deydad,

quando habla, quando mira

me arrebata su beldad:

Su boquita pequeñita,

sus Ojitos picaritos,

ah! mejores no los hay!

mas las otras Mugercillas

todas dengues, y quisquillas

no las puedo tolerar,

unas feas, otras bobas

fuera todas

Ayuntamiento de Madrid

a fenisa quiero amar. - - - - - {Vase 16

Sand - Hecha una furia he quedado,

yo he de comprar un Espejo

para mirarme esta Cara.

Señores, es este Gesto

para hacer tercera parte?

buena estaba, si por cierto,

si pudiendo hacer primera

llevase a fenisa el Cesto.

S.e Armid.o - Labradora

Sand - Que mandais?

Armi - Solamente saber quiero

si del Marques sois Criada

Sand - Soy Criada, y de lo bueno!

Ayuntamiento de Madrid

Armí. Eso que quiere decir?

Sand. Cierto encarguillo que tengo.

Armí. No me importa. La Marquesa

salió ya de su aposento?

Sand. Que se yo, ahora he llegado

cargada con estos Cestos

de fruta para Su Vria,

no se lo que hay allá dentro.

Armí. Decidme si podré verla

Sand. Bien podreis si no sois ciego.

Quien es Vria Señor

Armí. Armidoro, un Cavallero

destinado para Esposo

suyo.

Ayuntamiento de Madrid

Sand. Ay Dios! quanto me alegro,
voy à servirlos al punto.
mi venganza viene à pelo.
Sepa Vsia Señor mio
que hace mui dichoso Empleo
por que mi dama es un Angel;
pero tendreis el Cencerro
de un Cuñado que es mui malo

Amm. El Marques.

Sand. Señor no quiero
decirle mal de ninguno;
Pero creed, que à saberlo
quizá, no, no, no he de hablar
por que yo el oficio no tengo

Ayuntamiento de Madrid

de murmurar de los amos

Amb. Con Sigilo, y con secreto

bien podeis hablar conmigo

Sand. Con tal que quede en silencio

os lo diré porque el Ama

en todo caso es primero

y no soy murmuradora

Mus.ca

Amb. Sacadme ya de tormento

Sand. El Marques está perdido,

y tiene bueltos los sesos

por una cierta monta

llamada fenisa, dentro

de Casa por sardinera

Ayuntamiento de Madrid

está, no es de nuestro pueblo,

no sabemos de sus padres,

ni de su Casa, ni abuelos;

y esto no obstante el Marques

está empeñado, y resuelto

á que ha de casar con ella.

Dami. Es posible que esto es cierto?

Sand. Como quatro, y tres son siete.

Dami. Antes de casarme quiero

quitar este incombeniente.

Sand. Señor tan seguro es esto,

que yo me atrebo á jurarlo;

pero murmurar no quiero,

y si acaso lo dudais

Ayuntamiento de Madrid

á bien que el tiempo no es viejo,

venid conmigo - - - - - - - - Vase

Armi. Al instante

voy en seguimiento vuestro.

Aunque á la Marquesa adoro

antes de hacerla mi Dueño,

procurare averiguar

si este informe ha sido cierto,

para evitar en mi Sangre

lunar tan torpe, y tan feo.

Canta. Amo es cierto á la Marquesa,

pero no, no he de casarme,

si no llego á asegurarme

Ayuntamiento de Madrid

del intento del Marques.

Yo no quiero por Cuñada

una tosca jardinera

no he de hacerlo aunque lo quiera

el amor, y el ynteres. - - - - Vase 2º

Quarto de la Marquesa acia el Jardin

Marqª Alvergue apetecido

de la paz, y descanso dulce nido:

amada Soledad, que sin rumores

alhagas con el bulgo de las flores,

ya sabes qᵉ tu fuiste ~~siempre~~ mi recreo

y el yman atractibo del deseo,

aunque ahora menos grata, y lisonjera

Ayuntamiento de Madrid

no causas mi alegria verdadera,

faltame el bien, que adoro

la presencia me falta de Armidoro

S.e Sand. Albricias Señora, albricias,

ya estarà Vra contenta,

que el Señor D.n Armidoro

està esperando à la Puerta

Marq.a Anda dile que impaciente

el amor mio le espera

Sand. Caramba! la Marquesita

deve estar con poca flema. {Vase

Marq.a Afirmar puedo sin duda

la oculta correspondencia

Ayuntamiento de Madrid

que reyna entre Corazones

amantes pues lisongera

me ofrecio la fantasia

anticipada la nueba

del arrivo de mi Esposo

que ya con Sandrina llega

{Salen Armidoro, y Sandrina}

Sand ~ Como es esto tan despacio

entrais à ver la Marquesa?

Esa es mucha Soseria.

Marq.a ~ Armidoro, à mi presencia

à buen tiempo haveis venido

Armi ~ Estoy à las plantas vuestras {turbado

Marq.sa ~ Que es esto? vos tan turbado?

Ayuntamiento de Madrid

lleno el semblante de penas?

Sand. Yo tambien se lo decia

que viene como un badea

Armi. Perdonad un Sentimiento

que mi Corazon altera:

bien sabeis que yo no puedo

dissimular una pena

y que se asoma al semblante

qualquiera interior dolencia.

Sand. Ay Dios que cosa tan rara

hallar hombre que no sepa

fingir! desde luego apuesto

que entre mill hay uno apenas.

Ayuntamiento de Madrid

Marq.sa Ea pues decid el pesar
que tanto os desasosiega
Armi. Se de cierto, que el Marquès
con muger de baja Esfera
ciego procura casarse
sin mirar por su nobleza
Marq.a Sabeis con quien?
Armi. Con fenisa
una humilde Jardinera
Marq.a No puede ser que fenisa
es mui prudente, y discreta,
no yntentara tal locura
aunque mi hermano quisiera
Sand. Por lo que es por ella apuesto
la Nariz, y las orejas,

Ayuntamiento de Madrid

que si la brinda el Marques

apechuga; y yo me hiciera

lo mismo.

Marq.a Calla Sandrina

no seas cansada y necia;

Demos el caso Armidoro

de que esta boda se hiciera

vos pensais abandonarme?

Arm.o No me atrebo a la respuesta,

se que os amo, y que mi vida

se acabara si os perdiera,

pero no debo (aunque amor

lo contrario me aconseja)

Ayuntamiento de Madrid

si esta boda se executa

perjudicar mi nobleza.

{Musica.

Procurad vos estorbar

tan perjudicial y fea,

mientras tanto q.e en mis dudas

como precisa tormenta. {Vase

Marq.a Por una villana, loca

he de perder (grave pena!)

a quien adoro? Sandrina

dile a Fenisa, que venga

a este aposento al instante.

mis yras me tienen ciega.

Sand. Voy a llamarla, Señora,

Ayuntamiento de Madrid

decidla dos desverguenzas

que es una gran picardia,

sin que sepamos quien sea

intentar (ay que no es nada)

que la llamemos Marquesa.

Canta- Que Sobervia descarada

oy nos llega à dominar?

una misera Criada

hecha Vsia quiere andar.

Ya no hay mas sino Momitas

todas se hacen personitas

y son locas para atar.

Cada una es assi

Ayuntamiento de Madrid

con su Cuchichi

à lo Señoril,

bracero de acà,

bracero de allà,

hermosa dengosa

mui vana se và - - - - {Vase

Marq.ª - Yo haré que aquesta atrebida

vaya donde la miseria

sujete su vanidad;

pero por huir de contiendas

con mi hermano es menester

usar alguna Cautela

S.e fenisa - Señora, que manda Vsia?

que Seria està la Marquesa!

Ayuntamiento de Madrid

marq.ª Si puedo disimular

lograré mejor mi ydea.

tengo que pedirte un gusto,

y espero me le concedas.

feni. Hablar con una Criada

de tan extraña manera

es querer mortificarme:

Prompta teneis mi obediencia

marq.ª Sabiendo quanto te estimo

es ynjusta la sospecha.

mi hermana Aspasia, Fenisa,

necesita Jardinera,

la prometi, que tu yrias

Ayuntamiento de Madrid

luego á servirla, y es fuerza

que la cumplas mi palabra.

Feni ~ Ay Cielos, que pena es esta!

Marqª ~ Vete á su Casa al momento

Feni ~ Pues Señora (yo estoy muerta)

que delito (rigor fuerte)

que motibo (grabe pena)

pudo dar una ynfeliz

para la dura severa

ynfausta resolucion,

que á tanto mal me condena

como dejar vuestra Casa?

(ah! que terrible sentencia!)

Ayuntamiento de Madrid

que causa? pero no hay otra

que el influjo de mi Estrella

siempre infausta, siempre impia,

siempre Cruel, siempre adversa.

Marq.a ~ No, Fenisa, Si me privo

de tu persona, mi oferta

me obliga; y al fin te embio

con mi hermana.

Feni ~ Yo quisiera

no salir de vuestra Casa

Marq.a ~ Muchissimo amor me muestras

Feni ~ Os le tengo con exceso

Marq.a ~ Si quieres que yo lo crea

Ayuntamiento de Madrid

acredita obedeciendo

ese amor que manifiestas.

Feni ~ Mi Señora::::~ perdonadme,

si esta pregunta es ofensa,

lo sabe ya mi Señor?

Marq.a ~ Cosa es pregunta mui necia.

nada importa que el Marques,

ô lo sepa, ô no lo sepa:

mi hermano dentro de Casa

las mugeres no gobierna,

Obedece, y no replugues.

Feni ~ Y si mi Señor:::~

Marq.a ~ Soberana

tu Señora te lo manda.

Ayuntamiento de Madrid

feni ~ Se que soy Criada vuestra;

pero siendolo tambien

del Marques, sin su licencia

podrá parecer mui mal

salir de su Casa.

marq.ª ~ Buenas

replicas gastas fenisa,

si yo no te conociera {Muss.ca

feni ~ La cortesia Señora ::: ~

marq.ª ~ Si al momento no te ausentas

yo dispondré q.e te lleben,

con rigor, ó con violencia

feni ~ Antes llegara mi muerte.

Ayuntamiento de Madrid

Sr. marq.e ~ Buscando la Jardinera
he andado todo el Palacio,
aqui está con la Marquesa.
Fenisa, que novedad,
que pesar, ô que tristeza
ha ocasionado esse llanto?

Marq.a ~ No se que motibo tenga
para semejante extremo.
mi hermana por Jardinera
â fenisa me ha pedido,
mandole, que vaya, y ella
con lagrimas lo resiste
yo devo cumplir mi oferta.

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s ~ Si la haveis hecho Señora
fue sobrada inadvertencia,
yo mando en Casa, y fenisa
no penseis que salga de ella

Marq.a ~ assi me dais a entender
que es cierto que os embelesa
la villana

Marq.s ~ no lo niego

Marq.a ~ Quereis casaros con ella?

Marq.s ~ Eso no se por ahora

Marq.a ~ Si castigar no creyera
tu atrevimiento villana
perderia mi nobleza

1.o Portico

Feni ~ Conmigo Señor se enoja

Ayuntamiento de Madrid

sin que en nada culpa tenga

marq.s ~ Esso no importa fenisa

marq.a ~ Insufrible es yà mi afrenta.

C.ta feni.a ~ Vna misera Doncella,

que sin Padre, y madre està

se maltrata? se atropella?

esta es mucha Crueldad!

Si Señora, Si Señor,

que con vuestra permision

yo de aqui me he de ausentar.

Partire, yo me yrè

à buscar mas Caridad.

Pobrecita fenisita,

partiràs, tu te yràs,

el alivio encontraràs,

Ayuntamiento de Madrid

se que Dios nunca abandona
la ynocente honestidad — Vase

marq.ª — Vos permitis, que a una hermana
se haga semejante ofensa?

marq.s — Vos la culpa haveis tenido
con tomar tanta licencia,
Sabed, que aunque sois hermana
nadie mi Casa govierna
y que aun mas q.e al mundo todo
estimo la Jardinera — Vase

marq.ª — aunque me cueste la vida
a vengarme estoy resuelta
la villana ha de pagar 2°
el baldon de mi grandeza.

Ayuntamiento de Madrid

Canta ⌈ Vengar pienso en la villana
la osadia de mi hermano,
si ella piensa loca, y vana
que con el ha de casar,
yo perder por una ynfame
el Esposo que me adora?
no sosiego ni una hora,
⌊ mi despecho he de vengar. Vase

Portico de la Casa del Marques, Sale Bartholo y Sandrina

Bart ~ Sabes donde fue fenisa?

Sand ~ tampoco quiero saberlo.

Bart ~ El temor de la marquesa
la habrá ausentado del Pueblo

Sand ~ Permita Dios, que jamas

Ayuntamiento de Madrid

parezca. {Muss.ca

Bart. Sandrina, Creo

que tu estás algo celosa?

Sand. Pues si es tanto su desuello,

que ha pensado en ser Marquesa,

Sobrada razon no tengo?

Bart. Esso que puede importarte?

Sand. Bartholito yo me entiendo:

Dime por que ha de venir

una que no conocemos

à quitarnos la fortuna?

Bart. Nadie sabe quienes fueron

sus Padres.

Ayuntamiento de Madrid

Sand. Ni tampoco
se sabe de sus abuelos,
junto un arbol la encontraron,
ella es hija de algun perro.

Bart. No la maltrates Sandrina

Sand. Ya no hablare, ni por prenso,
acordandome, que estás,
Bartholo en segundo puesto,
y que á falta del Marques
has de ser el Suplemento.

Bart. Demonios sonó las mugeres.

Sand. Y los hombres, no sonó menos.
Cla aquí por donde sale
haciendo dos mill pucheros. (Vans.

Ayuntamiento de Madrid

{Sale Fenisa Cantando}

Voy buscando, y no lo encuentro,

mi descanso, y mi consuelo,

y me causa este desvelo

en el pecho un gran dolor

Sand. Que se ha hecho por acá?

Señorita donde va?

Feni. Para siempre á Dios, amiga,

ya te dejo y me encamino

á buscar mejor destino,

á buscar suerte mejor.

Sand. Vaya pues, si es que se vá

dos mill leguas desde acá

Ayuntamiento de Madrid

Bart. Donde vas Fenisa bella?

donde vás mi dulce amor?

Sand ~ Yo, Señor, me lo se ya,

con su amante marchará.

Feni ~ Muger falsa, me ynsultaste,

no tubiste Charidad

Sand ~ Me disculpe, no me culpe

esta mi temeridad

Bart ~ Ver, que yo ya me contento

del amor que me ofreciste.

Feni ~ De una pobrecita triste

sea Bartholo el Defensor

Sand ~ Sea Bartholo el Conductor

de la amante q.e à adorado

y por tonto, y por menguado

Ayuntamiento de Madrid

el tercero del Señor

Bart. De mi amo?

Sand. Y es assi

que su amor no es para ti.

Bart. Quita pues si eres agena

feni. Oy se juntan à mis penas

quantos miro al rededor

S.e marq.s Canta } tu fenisa abandonarme?

tu cruel, quieres dejarme?

donde vàs mi dulce amor?

Sand. Con Bartholo ella se và,

que es amante afortunado,

que su pecho gozara.

Ayuntamiento de Madrid

marq.s ~ Con Bartholo?

Sand ~ Si Señor.

marq.s ~ Vete pues, ingrata aleve,

ya por ti no habra piedad

feni ~ Desdichada abandonada

donde habré de yr a parar?

marq.s ~ Vete pues con tu amorcito

Bart ~ Ve buscando al Marquesito

Sand ~ Bueno, bueno ala verdad

feni ~ ah! Señor

marq.s ~ Ya te desprecio

feni ~ Oyes tu.

Bart ~ No soy tan necio

feni ~ Oye amiga en Charidad

Ayuntamiento de Madrid

Sand ~ Me disculpe, no me culpe
esta mi temeridad

feni ~ Quien me ayuda por piedad?

A-3 ~ Ya por ti no habrá piedad.
Quien de amor no se contenta,
que padezca, sufra, y sienta
mal pagada voluntad.
Ya por ti no habrá piedad

feni ~ Quien me ayuda en Charidad

FIN

12000 11658 Ayuntamiento de Madrid

4. n.º 4.

La Buena fillola ô

Buena muchacha

{ Acto 2.º }

Tea 1-188-2 bis

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

La Buena Muchacha

Acto Segundo

Bosque, y en el frontis Vista de una Aldea con Caseria, y Chozas, y sale el Marques solo

C.ta Marq.s — Se fue fenisa? ay Dios! (armidoro fenisa y hombres prev.s)
de aqui se huyó velos?
ay que la causa di,
ay que no estube en mi!
Barbaros hados!
fiero destino!
erré el Camino
perdi mi amor

Tea 1-188-2 bis

Ayuntamiento de Madrid

Repres.ta Cn. vano busco á Fenisa

ni se donde se ha ausentado

mal hayan los celos mios

que causaron este dano.

Pienso correr en su busca

Valles, Montes, Sotos, Prados,

haz amor, que yo la encuentre

y cese mi sobresalto ... Vase

Sale Armidoro, y Fenisa escoltada de algunos hombres armados

Arm.o Conducidla á la Ciudad,

amigos con gran recato,

y entregadla al Cavallero

Ayuntamiento de Madrid

aquien ya ba destinado

esse pliego. De tu arrojo

necia llevaras el pago — {Vase

feni. Donde (ay de mi!) me llevais

hombres fieros è inhumanos?

Homb.s Esso despues lo vereis

{Sale Bartholo al paño}

Bart. Ay de mi! que estoy mirando?

donde llevan à fenisa

esos hombres temerarios?

Que haya sido yo tan loco

tan necio, y tan mentecato

que tubiesse del Marqués

Ayuntamiento de Madrid

Zelos? Oh! si en este caso
la pudiera libertar!
Pero ve aqui, que han llegado
unos quantos Cazadores {Marq.s pr venido
que son amigos: veamos
si puedo lograr con ellos
sacarla de este trabajo. {Se ven ven los Cazad.s
Señores si sois piadosos
venid con ligero paso
a librar de unos ladrones
con espiritu bizarro
una Muger infeliz
Cazad.s Acudamos a su amparo

Ayuntamiento de Madrid

Quienes son los asesinos?

Bart. Aquellos que estaís mirando

Carad. A ellos pues, y mueran todos {los acometen

Homb. Perdidos somos huyamos {huyen y dejan una espada

Feni. Ay Bartholo, Compañero

al fin tu me has libertado

quando mi Señor, y todos

infieles me abandonaron

Bart. Mucho estimo Compañeros

el valor que haveis mostrado

Carad. Ya sabes que somos tuyos.

Por este valle sigamos ... {Vanse

Bart. Ay mi adorada Feniza

Ayuntamiento de Madrid

ven de una vez à mis brazos.

feni ~ De la vida que te debo

mui presto quieres el pago

Bart ~ En recompensa este dia

no he de deberte un alhago?

feni ~ Dejame que de mi pena

Bartholo respire un rato

Bart ~ Pues llegate à mi Cabaña

à tomar algun descanso.

marq.s ~ Cielos no es esta fenisa

todo mi bien he logrado

Llega el Marques de improviso la agarra
de la mano y se la lleva

Ayuntamiento de Madrid

{Recitado}

marq.s - Vente luego fenisa, ay q.e estoy loco!

Bart - Oh misero Bartholo

esto sufrir te toca?

me ha quitado el bocado oy de la boca

De ladrones librada

fue por la mano mia,

y sufro del Marques la alevosia?

infelix desdichado!

Si, me quiero matar desesperado,

con esta Espada que dejo caida

un traydor obligado del despecho

por desesperacion me paso el pecho

Ayuntamiento de Madrid

{Aria}

Ay fenisa oy tu Bartholo {corta y erra prev.º

ya se hiere, y por ti espira,

pero el alma dice, mira

pobrecito no hagas tal.

Ea Corage que se hara?

si me quiero ya matar.

{Sale Cortahierro vestido de Soldado Coraze aleman, y le impide el golpe

Corta. Oh! tontazo donde vas?

Bart. Dejeme Señor Soldado,

y permitame que muera

rabioso, y desesperado.

Corta. Como Canalla poltrone,

Ayuntamiento de Madrid

oy ser tu tan mentecato
que tener disperazione
ê querer darte urgonazo?
Se tu pretender morir
como galantomo honrrado
venir conmigo â la Guerra
alli morira Soldato

Bart. Bien dices yré contigo
alli quizas un balazo
me quitara la memoria
de fenisa; amigo vamos.

Corta. La fenisa, di, qui Star?

Bart. Ay amigo que es un pasmo
de belleza, y yo por ella

Ayuntamiento de Madrid

estoy qual ves despechado

Corta - Vn Español por Muger

querer hacer tal disparo?

per la Guerra ê per honor

perder higados, y bazo

mas no per las Mamalucas.

Venir conmigo al asalto.

Bart - No me dirá en Cortesia

que empleo tiene, ô que cargo?

Cort - Star Soldato de Corazas

alemanas, y en el Campo

servir à mi Coronelo

en Ytalia sono Stato

otra vez ahora venir

Ayuntamiento de Madrid

Chica muchacha buscando { marq.a y dr. dos midoro preo

Bart. Ya basta me hiré con vos,

pero no tengo descanso.

ay que tormento, que sufro!

el diablo me está tentando

con esa Espada, quitadme

esta ocasion de la mano.

Cort. E non pensar mas en moza { 1.o

venir venir con me al Campo { Salon

que alá Guerra contenti

star tute Sorti di Sarao

{ Canta }

Star trompetas star tamburri

star Guitarra e Pinfaneti

star Strumentos mas que acá.

Ayuntamiento de Madrid

Muchachitas Graciositas

per bailar lara lara

se Nemigo star Lontan

Campo ven ô Paesan

Se Nemigo Star vecin

zito zito nasconder

se se andate tu rrestate

ê tu Panza conserbar

per brindar, ê per baylar

(+) 2º sempre alegre se ha de Star {Vanse

{ Salon Corto: Salen la Marquesa, y Armidoro

Marqª ~ Finalmente segun dices

se ha ausentado la villana?

Arm ~ Ala cercana Ciudad

Ayuntamiento de Madrid

he dispuesto la llevaran

adonde creo no es facil

que el Marques buelva â mirarla.

marq.ª ~ Ya vivireis mas seguro

del temor que os sobresalta?

arm.º ~ Ya Señora sin recelos

os dedico toda el alma

marq.ª ~ mis sustos aun en el pecho

suscitan cruda batalla

arm.º ~ Por que?

marq.ª ~ Juzgo con rrazon

que es mui debil vuestra llama.

Con justo motibo ayrado

con el Marques os hallabais

pero para abandonarme

Ayuntamiento de Madrid

no era essa bastante causa.

Arm.º ~ Nunca resolbió mi pecho

una culpa tan ingrata.

Marq.ª ~ Ã lo menos vuestro arrojo

hizo cierta la amenaza

Arm.º ~ Del dicho al hecho, Señora,

hay infinita distancia,

se que mi pasion amante

en mi tiene fuerza tanta

que de todas las demas {Bart.º y Sandrina prev.da

ã pesar mio triunfara == (Vase

{Aria}

Os amaré, seré Constante

fiel Esposo, y fiel amante

por vos sola anhelaré

Ayuntamiento de Madrid

En tan bello, y dulce objeto
hallo gusto el mas perfecto
y mi dicha encontrare -- {Vase

Marq.a - La razon que tiene veo;
pero quiero ser amada
que no hay reparos que impidan
al que quiere con constancia

Salen hablando entre si Sandrina, y Bartholo

Sand. - Quien lo dijera Bartholo?

Bart. - Yo no se como he de darla
una noticia, que pienso
la ha de causar muchas bascas.

Sand. - Decirsela poco a poco

Marq.a - Sandrina de que se trata?

Sand. - A Bartholo le decia

Ayuntamiento de Madrid

Bart ~ â Vsia decir pensaba

Sand ~ Que fenisa

marq.a ~ Se ha ausentado

ya lo se

Bart ~ Es que la muchacha

despues::: ~ Dilo tu Sandrina

Sand ~ Dilo tu Bartholo, acaba.

marq.a ~ Hay alguna novedad?

Sand ~ Ya digo que la muchacha::: ~

yo he empezado i di tu el rresto.

marq.a ~ Que pesadez tan cansada

Bart ~ Has de saber que la niña

Sand ~ apenas tomo la rauta

Bart ~ Quando boliendose atras

Ayuntamiento de Madrid

Sand. El Marques que la buscaba

Bart. La halló, y en un aposento

Sand, y Bar. La tiene mui bien guardada

marq.ª Como es esso? que decis?

qual de los dos oy me engaña

armidoro, ô el marques?

Sand. Yo pienso que los dos

marq.ª Anda

dile â armidoro que al punto

buelva (la ira me abrasa)

ve tu â buscar al Marques

y dile que en esta estancia

le espero.

Bart. Yo voy corriendo

Sand. Yo tambien tomo la marcha

Ayuntamiento de Madrid

Marq.ª Esperad

Los dos Nos esperamos

Ca Muss.

Marq.ª Aun mis enojos no acaban

de resolber lo que intento

Sand Vayase Vsia con pausa

Bart Pienselo mui bien primero

no salga alguna empanada

Marq.ª Primero quiero saber

lo que hace fenisa acaba

ve à informarte.

Sand Voy corriendo

Bart Yo tambien pues me lo manda

Marq.ª Yd presto y ved lo que hace

tu tambien al Marques llama

y tu le avisa à Armidoro

Ayuntamiento de Madrid

aque esperas ã que aguardas?

Bart. Vna cosa cada vez

Sand. Es forzoso que se haga. { Se van

Marq.ª No se que intento, estoy loca,

sin mi me tiene la saña,

de juicio el dolor me priba,

el pecho se sobresalta.

Sale Primero Bartholo y despues fenisa Cantan.

Bart. Por el hueco de la llave

he mirado la Señora,

que parece segun llora

que comienza ã desvarrar. { Se va

Sand. He mirado por la Puerta

la pulida Jardinera

Ayuntamiento de Madrid

que se araña y desespera

y esta cerca de rrabiar - - - {Seva

Buelve Bar} He notado mi Patrona

que el Marques á verla entraba

y que fino procuraba {Marq.s y fe nisa

sus pesares alibiar - - {Seva

Buelve Sand. El Señor quiere entrada,

quiere hablar con esta Moza,

ya no la diré otra cosa

por que se me ha de oritar {Vase

Bart - La Mozita salió afuera

Sand - Haran ambos lo q.e quieran

Los dos - Yo, Señora, te lo digo,

por ahora no prosigo {F.o Jardin corto

Ayuntamiento de Madrid

que no quiero mirar mas... {Vanse

Marq.ª ~ Ay de mi! que hare? que medio (Muss.ca

podrán elegir mis ansias,

si paso yo propia á ver

la traydora que me ultraja

mucho expongo mi decoro

pongo en peligro mi fama.

Tomare mejor Consejo

dare treguas á mi rabia.

Si Armidoro en este caso

amante me acompañara

el tal vez seria el Norte

de esta deshecha borrasca (1.º Jardin

{Canta}

Basta, si, el ser amante

Ayuntamiento de Madrid

para ver mi sentimiento,

el que sufra igual tormento

oy de mi tendrá piedad.

Ya entre tanta amarga pena

desfallece, y se enagena

alma, vida, y libertad - - - Vase

2º El Jardin Corto Salen el Marques y Fenisa

Marq. ~ Que es lo que intentas Fenisa?

Feni ~ Dejadme Señor que vaya:-

Marq. ~ Adonde di quieres hir?

Feni ~ A echarme humilde a las plantas

de mi Señora, a pedirla

me perdone, si, soy causa

de sus enojos.

Ayuntamiento de Madrid

marq.s Fenisa

te aconsejo no lo hagas,

que es mui aspero su genio

y no adelantaras nada

feni. No importa, haré lo que debo,

y si mandase que parta,

pienso hacerlo por que al fin

ella es ama, yo Criada

marq.s Amada fenisa mia

en bondad nadie te iguala

feni. Te engañas Señor que a ser

tan buena como declaras

a un amor tan delinquente

no diera alvergue en el alma.

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s ~ Porque le das esse nombre
si es que a mi me le consagras?
Feni ~ Porque una Criada humilde
si es que el juicio no le falta,
no debe nunca mostrarse
de su dueño enamorada;
pero yo sin reflexion
procedi mui poco Cauta
dandoos lugar en mi pecho
perdonad si he sido osada
Marq.s ~ La que tu llamas ofensa
agradecen vida, y alma
de manera, que a pesar
de las yras de mi hermana

Ayuntamiento de Madrid

casarme quiero contigo

feni ~ Casarte, Señor, que vana

lisonja!

marq ~ Por que lo dudas?

feni ~ Por la excesiba distancia

que hay entre los dos: Yo soy

mui pobre, yo soy villana

marq ~ Inutil reparo es esse

temple tu mano mas ansias.

feni ~ Esso Señor no pretendas

marq ~ Seguirete si te apartas

feni ~ Adonde podre esconderme?

marq ~ No hay para mi amor murallas

feni ~ Dejadme, Señor, dejadme.

marq ~ No des voces, mi bien calla

Ca
Muss.

Ayuntamiento de Madrid

feni ~ Soltad, y tened respeto

a una Muger, que es honrrada

el quererme es agrabiarme?

Si pretendes verme grata

reprime el orgullo altivo

de tan licenciosa llama

y pues acabarlas puedes

no aumentes mas mis desoracias

Si [probo el pecho la herida de amor

ay pobre de mi!

amor me postró!

defensa no hallo

aparta de hay.

Yo no quiero, no, no q.e el afecto

Ayuntamiento de Madrid

deshaga el respeto
que quiere el honor,
al punto dejadme
no os ciegue el amor ---- Vase

Marq.s ~ Esta Muger me ha hechizado,
cada momento se aumenta
el amor con que la adoro,
sin que al deseo, de rienda
le sirba la gran distancia
que de ella hay à mi nobleza

{Sale Corta hierro}

Cort ~ Qui Star amo de esta Casa?
Marq.s ~ Que quereis?
Cort ~ Qui Star el dueño?
Marq.s ~ El Dueño soy, que mandais?

Ayuntamiento de Madrid

Cort ~ Star con votra licencia
Usiñoria el Patron?
Marq.s ~ Digo que soy dueño della
Cort ~ Star muchos años que ser
suya?
Marq.s ~ Bastantes se cuentan
pues la herede de mi Padre
con Marquesado, y hacienda
Cort ~ Me recordo haver Stato
en aquesta vostra tierra
quando venir los Tudescos
a la Italia por la Guerra.
Qui rrecordar que una Niña
perder por marchar apriessa

Ayuntamiento de Madrid

y jamas haverla visto

marq.s ~ Vna hija perdiste?

Cort ~ no era

de Casa, ser de Patron

qui quedarse tan pequeña

con Madre: Venir nemigo

y picarnos la trasera,

morirse el Madre de miedo,

niña nunca dar con ella.

marq.s ~ Quantos años han pasado

del suceso que me cuentas?

Cort ~ Star veinte mas ô menos

marq.s ~ Decid monsieur.

Cort ~ tened lengua

Ayuntamiento de Madrid

nunca à Tudesco llamar

monsieur, que no le contenta,

à Tudesco llamar Her.

marq.s Te llamare como quieras.

à essa niña que has perdido

señaló Naturaleza

con un lunar en el pecho?

Cort. Tener essa misma seña

marq.s Oh! afortunada fenisa!

tu dicha, Soldado, es cierta

Esa niña se ha encontrado

y te doy la enhorabuena

Cort. Oh Santis Got! donde Star?

marq.s En esta Casa se alverga.

Ayuntamiento de Madrid

Cort ~ Donde Star?

marq ~ aqui conmigo

Cort ~ Mariquita star conella?

marq ~ Venid à verla, Soldado,

y de todo os dare cuenta

sin mi me tiene el placer

de tan no esperada nueba.

Venid monsieur.

Cort ~ Ya decir

que no llamarse Tudesca

monsieur, si tu no querer

contar con esta la lengua

marq ~ Quedo advertido. Decid

se puede saber quien sea

Ayuntamiento de Madrid

el Padre de aquesta niña?

Cort ~ Ser de esta propia librea

ẽ Coronel de Corazas

Marq.s ~ Oh! que noticia tan buena.

es su Padre Cavallero? Muss.ca

Cort ~ Varon por drecha ẽ izquierda

Marq.s ~ Que dicha! venid conmigo

Cort ~ Star prompta la obediencia.

Sentir, Señor, Star trinc

per brindar como en mi tierra?

Marq.s ~ Vamos que no faltara

Cort ~ andar. Decidme Star bella

la Mariana?

Marq.s ~ Es esse el nombre

Ayuntamiento de Madrid

que tiene la hallada prenda?

Cort ~ Ese Star

marq.s ~ Quando mi Padre

logró encontrarla á sus puertas

le dió el nombre de fenisa.

ahora en quanto á su belleza

os digo que mas hermosa

en toda Ytalia se encuentra

Cort. ~ Oh! ser pícaro Ytalian!

S.r

marq.s ~ Oye alguna de sus señas

{Canta} {fen.a prev.da

Es Mariana una muchacha

que deleita, que arrebata,

son sus ojos dos estrellas

su matiz dos rosas bellas

1.o 17

Bosq.e

Ayuntamiento de Madrid

y su boca es un Perú:

ah! venir, venir Monsiu,

no Señor no tome enfado,

esa espada se esté al lado

no me niegue su amistad

venga, à Casa, y bevera - - Vanse

Bosque, y arboleda. Sale fenisa sola

F 2º

feni - tal vez entre estas plantas mis dolores

suspenderan un poco sus rigores

Por no sufrir los golpes de mi suerte

ya solo aspiro à conseguir mi Muerte

Si antes feliz lograra mi fortuna

saber qual fue mi Padre qual mi Cuna

Creo q.e alegre sufriria mis males

Sale

à fen

Ayuntamiento de Madrid

no serian mis penas tan mortales

tubiera en ver mis Padres mi contento

y cesara la voz de mi lamento. (Muss.ca

Pero en vano suspira mi deseo,

un imposible busco, si lo creo.

Sientome en esta sombra Oh! si viniese

en el fiero martirio que padece

à restaurar esta alma

del sueño el fiel placer la dulce calma

{Canta}

Ven a mi pecho {Marq. y Corta hierro prev.dos

de dolor lleno

dulce consuelo

à recrear

{Salen el Marques, y Corta hierro observando à Fenisa que duerme}

Ayuntamiento de Madrid

Marq.~ Quedito, Fenisa duerme.

Cort ~ Si; dormir la chiquitina

Marq.~ Desenosla aqui dormir

Cort ~ Yo no potrá

Marq.~ Bien podrás

Cort ~ tener gana de decirla

de su padre

Bart.º y Sand.º dos prev

Marq.~ Eso despues

se lo diremos. Aprisa

quieres disponer mis bodas

con mi adorada Fenisa.

Voy á hablar al Mayordomo

para que esten prevenidas

galas, festines, libreas

y quanto se necesita.

Ayuntamiento de Madrid

Hasta tanto, que yo buelva

nada, amigo, se la diga,

que yo quiero estar presente

á tan notable alegria

Cort ~ Por bien.

marq ~ fallerco de gusto

á Dios Monsieur

Cort ~ tu quer uña?

marq ~ no amigo, quedad con Dios. Vase

Cort ~ El va loco á la fé ma.

Cm Patron Coronelo

quando sepa la noticia

que Maxanel novato

me dara muchas albricias.

Ayuntamiento de Madrid

{ Canta fenisa entre sueños. }

feni ~ Padre mio, donde estás tu?

vente ami.

Cort ~ Marianel me llama

star duerme ancora. Sidormir Pichilina

feni ~ ami ven

Cort ~ Tu voler? yo venir: star mui bellina

{ Bartholo, y Sandrina desde lejos observandolos }

feni ~ mi dolor a consolar

Cort ~ Oh! misero tudesco: mi, sentir.

e non saber que dir

feni ~ dulce Padre por piedad

{ Bart.º y Sand. se hacen señas de haverlos visto }

Cort ~ Poberina dormir buscar

Papá

Ayuntamiento de Madrid

Rep.ta Sand. Mui bueno Señor Soldado

à la moza bien se arrima

Bart. Por dios que el Corazero (Muss.ca

parece que se le aplica

feni. Adonde estoy? ay de mi! {Despierta

quien es este hombre, Sandrina?

Sand. Es mui bueno el dissimulo,

hazte la desentendida

y di que no le conoces

Bart. Oy no valen las mentiras

que todo lo hemos oydo

Sand. Buena alhaja es la chiquilla

feni. Que dices? yo no te entiendo.

Bart. Brava cosa, si à fe mia

Sand. Despues que se hacen el Coco

Ayuntamiento de Madrid

pretender Vuesenorias

hacernos sordos, y ciegos

Bart. Cas tenias? fenisa.

Cort. Femina, tu Starborracha?

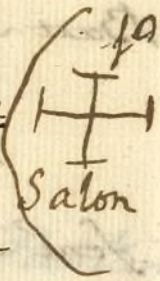
fen.a Yo no lo he visto en mi vida

a este hombre; Vosotros sois

capaces de esta malicia

Bart. Solo nos faltaba ahora

que se hiciera innocentica



{Cantan a duo Bartholo, y Sandrina}

Bart. y San. Si Senora desde alla

se ha notado que usted aca

con el hombre, que esta al lado

se queria divertir.

Ayuntamiento de Madrid

feni ~ Desdichada! Yo sonaba

yo no se lo que me hablaba

ay todos me haceis morir.

Cort ~ Puesta femina Star mia

Vayase Vuesenoria

Star Patron, y acá venir.

feni ~ Tu quien eres?

Cort ~ Star Soldado

Sand, y Bart ~ Sois amante

Cort ~ Star Mandado

Sand, y Bart. Lo hemos visto

Cort ~ Dejar dix

Coronelo

Sand y Bart. No lo creo

Sand y Cort ~ Mi Mandado

Bart, y Sand ~ No q.e es cuento

Cort ~ Por buscar

Marq.s pres.do

Ayuntamiento de Madrid

Sand y Bar. Eso es mentira

Cort. Maleditas lasciar dir

feni. Nada se.

Sand y Bart. Nosotros si.

feni. Yo dormia

Sand, y Bart. Eso es mentir

feni. No se nada

Bart y Sand. A que mentir

Cort. Maleditos lasciar dir

Sand, y Bart. Oh! que osado!

que bribona

la Señora lo sabrá

feni. no recela

la innocencia

la insolencia

acabara.

Ayuntamiento de Madrid

Llega el Marq.s mi fenisa ha dispertado

ya su pena se ha acabado

mas temor ya no tendrá

feni ~ Ay Señor

Bart y Sand ~ El descarado

Cort ~ Yo Star qui

Sand, y Bart ~ Ah! la taimada

feni ~ no se nada

Sand y Bart ~ La enamoraba

Cort ~ Pobrecilla

Sand y Bart ~ Y la abrazaba

fen.a y Cort ~ Ese es quento

Sand y Bart ~ Yo lo vi

su Galan es este, si. { marq.sa y armid.o prev.dor

marq.s ~ La abrazaba?

Bart y Sand ~ Señor si

Ayuntamiento de Madrid

marq.s ~ El amigo?

Sand ~ Zurra pampana

marq.s ~ La abrazaba?

Bart ~ Ea entregadsela

fen.a Cort. San. B. En que piensa, que dirá?

marq.s ~ Hijos mios, no me importa

el Soldado, se quien es,

y sino me importa á fé

que á nadie puede importar.

Sand, y Bar. Bravo Bravo.

Cort ~ Viva Viva

fen.a ~ El Soldado vayase

marq.s ~ Antes quiero que aqui esté

y de aqui no ha de marchar

Ayuntamiento de Madrid

Sand y Bart. Buen provecho, Patron mio,

buen provecho al militar

Salon

marq.s y Cort. Ynsolentes temerarios

Sand y Bart. Esta es cosa de contar

marq.s Da la mano

fen.a Señor no

marq.s Yo lo mando, quiero yo

Corta hierro toma la mano a fenisa

Sand y Bart. Bravo Bravo partireis

marq.s y Cort. Ca callando, yd respetando

la hermosura, que esta aqui

Sand, y Bart. Bravo Bravo Señor si.

Sand.a prev.da

marq.s y Cort. Consolada afortunada

marianita vivira

Sand.a Bar y fen.a Oh! que rabia hay en el pecho!

Ayuntamiento de Madrid

que despecho tengo ya ---- {Vanse

2º

Quarto con vista acia los Jardines: Sale la marq.sa y Armidoro.

Marq.a ~ Como Armidoro es posible
que la villana bolviera {marq.s pre.do
à mis Jardines, si vos
huvierais la diligencia
practicado de ausentarla

Arm ~ No se como esso ser pueda,
con una segura Escolta
la hice sacar de la aldea

{Sale Sandrina corriendo}

Sand ~ Señores Señores mios
os traigo una cosa nueba

Ayuntamiento de Madrid

ay que risa, que me da!

despues que à la Jardinera

ha amado tanto el Marques,

con muchissima paciencia

la dejó con un Soldado.

no os parece cosa buena?

tan pacifico galan

quantas mozas le quisieran?

Arm.º - El Marques sin duda alguna

no la ama.

Marq.ª - Por su Nobleza

mirando, tal vez procura

asi deshacerse della.

Sand - No Señora, yo presumo

que el dejarla solo sea

Ayuntamiento de Madrid

por que ya todos los hombres

no reparan en frioleras - - {Vase

{ Sale el Marques. }

Marq.s - Permitid Señores mios

que con claridad os hable

como Amigo, y Cavallero.

Yo se que ha tiempo bastante

que vivis enamorados.

Hermana no hay que turbarse,

que no es delito, ni culpa,

unirse dos voluntades.

Solamente solicito

que procureis quanto antes

se efectuen vuestras bodas.

Marq.a De vos depende lograrse

Ayuntamiento de Madrid

arm.º - Con que vos penseis mejor
nada hay, que nos embarace
marq.s - Yo pienso tambien, amigo,
que igualmente he de casarme
marq.sa - Y vuestra Esposa quien es?
marq.s - Es de hermosura notable,
Hija de un Coronel noble
descendiente de alemanes, { Sand.a prev.da
titulo de Varonesa
tendrá muriendo su Padre.
ahora, ved, si pienso bien
y si miro por mi Sangre
marq.a - Eso es cierto?
marq.s - No lo dudes.
arm.º - Podremos creer?

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s ~ Notable

es la desconfianza vuestra!

decirlo yo no es bastante?

Marq.a ~ Y que haremos de fenisa?

Marq.s ~ De esa muger no se trate:

del Jardin, la despedi,

otra vendrá que le labre

Marq.a ~ Hermano, yo no quisiera

que en esto nos engañases.

Marq.s ~ Las dudas os quitare

dentro de pocos instantes:

Vuestras bodas prevenid,

y esto por ahora os baste. {Vase

Arm.o ~ Ya cesaron mis recelos,

nada hay q.e me sobresalte,

Ayuntamiento de Madrid

ni me estorve el ser dichoso.

marq.ª Se acabaron nuestros males

arm.º Voy â hacer las prevenciones

para una dicha tan grande.

Quedad con Dios dueño mio. {Vase

marq.ª El Cielo armidoro os guarde.

nunca crei, que el Marques

â la villana olvidase;

pero se ha acordado al fin

de lo que debe â su Sangre.

{ Sale Sandrina de prisa }

Sand. Usia sabe Señora:::

marq.ª Tenemos mas novedades?

Sand.ª Hay la de que el Marques piensa

en esta noche casarse

Ayuntamiento de Madrid

y esto no es mentira, no,

Marq.ª Sandrina como lo sabes?

Sand. Porque al factor ha mandado

que sin dilacion prepare

huevos moles, manjar blanco,

tamlletes, marapanes,

y otras dos mil golosinas.

Pienso sacar esta tarde

este vientre de mal año

segun la prevencion q.e hacen;

yo sola me he de comer

dos platos de marapanes,

y treinta tazas de huevos

Marq.ª Prevenciones semejantes,

para celebrar mis bodas

Ayuntamiento de Madrid

sin duda alguna se hacen

Sand. Para tus bodas, Señora!

Si, ya vendran á afeitarte.

Para las suyas es todo

malo es que ami se me encaje

Marq.ª Finalmente si se casa

qual corresponde á su Sangre

menos mal.

Sand. Eso Señora,

lo veremos esta tarde.

Marq.ª El juró, que era una dama

de nobles é Yllustres Padres.

Sand. Solo con Adán, y Eva

podrá probar su linage,

por que el suyo no le ha visto

ni le ha conocido nadie.

Ayuntamiento de Madrid

Jure el Señor lo que quiera
dentro de nuestros Umbrales
no tenemos mas Mugeres
que fenisa; Si esta tarde
ha de casarse no siendo
con ella, es fuerza se case
conmigo

Marq.a Nuebos temores
me cercan, y me combaten
al oir la consecuencia
que sacan, pero no es facil
que pueda intentar mi hermano
una traicion semejante... Vase

Sand. Nisa me da la Marquesa
ella verá como sale.

Ayuntamiento de Madrid

{Sale Bartolo}

Bart. Es verdad lo que se dice,
que el Marques quiere casarse
con otra, y que deja libre
à Fenisa.

Sand. Badulaque
lo que te puedo decir
es que primero, que pasen
dos horas, con esa Mora
el Cura, y los Sacristanes
le hecharan las bendiciones:
no tienes que mesurarte
y pues se la soplan huso
ya puedes yr y colgarte.

Ayuntamiento de Madrid

Bart. Si tu Sandrina:~

Sand. Hijo mio

no puedo suplir por nadie

Bart. Oh! Bartholo desdichado!

Sand. Lastima me da mirarte

de esse modo.

Bart. Si es verdad

muestrate conmigo afable.

Sand. Como me dieses palabra

de servirme, y cortejarme

y de dejarme hacer siempre

lo que ami se me antojare,

aun puede ser que contigo

hiciera el gran disparate

Ayuntamiento de Madrid

de casarme

Bart. Quanto quieras

hare yo para obligarte

Sand. Pues oye en pocas palabras

si pretendes que me case

{Canta}

{marq.s y Corta hierro prev.dos

Por la mañana

me traheras

pan, y manteca

para almorzar

buenos pichones

para comer

y vino rrancio

para bever

Luego de Casa

San= pues dame esa mano bruto
venme sirviendo de page

Ayuntamiento de Madrid

te marchaxas,

y hasta la noche

no volvexas,

con quien gustaxe

yo me estaxé,

si me xegalan

lo tomaxe,

De lo que pase

nada sabrás,

quatro caxocas

xecibiras,

Por la barbilla

te agaxraxe

to, to, to, to,

te, te, te, te

Ayuntamiento de Madrid

dos mill monedas
assi te hare,
y tu a todo has de callar
si conmigo has de casar. Vase

Bart. Bien puede temblar qualquiera
de unos pactos semejantes,
pero a mucho mas se obliga
el que pretende casarse
con la que por conveniencia
y no por gusto es amante. Vase

Sale el Marques, y Cortahierro

Marq. Mi Jardinerita hermosa
de sus dichas ignorante
huyendo de nuestra vista

Ayuntamiento de Madrid

á su quarto fue á encerrarse

Cort. Yo quierer Señor hablarla

marq. Ya mandé que la llamasen

una persona, que es toda

su confianza.

Cort. Cuanto vale?

marq. No tardara. Esta persona

es la misma, que en la Calle

la ha encontrado abandonada,

y llegando á confrontarse

todas las señas que das

con las suyas, no es dudable

que mi fenisa adorada

es la que á Italia te trahe.

Ayuntamiento de Madrid

Cort ~ Ser mariana ẽ no fenisa

marq.s ~ Si, mariana, que no es facil

que tantas señales puedan

engañar, ni equivocarse.

Cort ~ Yo querer verla al instante

por luego aprisa marcharme

con mi Patron en Ungria,

que non poder mi Corage

estar sin cortar caveras

con chafarote ô con sable

{Canta}

Ah! como todos se consolar {fen.a prev.do

quando enemigo testa cortar,

quando fagina porta â trinchera

quando Corneta porta Vandera

Ayuntamiento de Madrid

quando Cañones sente hacer bù

hecha la brecha subite su

Spada en la mano sempre llevar

ah! que la Guerra me consolar

ah! que contento sempre mi star [V.se

Marq.s Mui buena será la Guerra

para los que militaren

pero el estarme en mi Casa

lo tengo por mas suabe,

y mas ahora que puedo

con mi fenisa casarme

sin ultrajar mi nobleza

y sin deslucir mi Sangre,

asunto de mas aprecio

Ayuntamiento de Madrid

que la Victoria mas grande

32

Sale fenisa

feni. Oy Señor contra mi gusto
buelvo, conforme mandaste
a vuestra vista, a saber
que os ha obligado a llamarme.

marq. Dudo mi propio placer.
La noticia quiero darle
poco a poco.

feni. Que quereis?

marq. Que me prepares
de varias y hermosas flores
un ramo

feni. Voy al instante
a obedeceros.

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s Aguarda.

no es regular preguntarme

para que quiero las flores.

Feni. Se fuera error muy grande.

Obedecer solamente

debo.

Marq.s Tente, no te apartes,

que pues tu no lo preguntas

yo quiero decirte afable,

que las flores, que te pido

han de servir esta tarde

para mi Esposa.

Feni. Oh! rigor

para mi muerte bastante

Marq.a Os da pena essa noticia?

Ayuntamiento de Madrid

feni ~ Que cuidado puede darme? {yendose

33

marq.s ~ aguarda tampoco quieres

saber (esse es mui notable

descuido) quien es mi Esposa?

feni ~ Eso que puede importarme

con obedeceros cumplo

marq.s ~ Quizá te importa informarte

Yo quiero una Varonesa

de Yllustre, y de noble Sangre

alemana de nacion

que en la belleza es un angel

feni ~ Si no muero á este dolor

ninguno habrá q.e me acabe

dejadme Señor.

marq.s ~ No hay prisa

Ayuntamiento de Madrid

Es su hermosura tan grande

fenisa, que no hay ninguna

con quien pueda compararse,

es su nombre Mariana,

y la adoro tan Constante

que sin ella no vibiera

ni un momento

feni.- Aleve baste

ya que la vida me quites

no burles de mis pesares

marq.- Calla mi bien que tu sola

fuiste siempre el dueño amante

que adoré; á ti solamente

te quise fino, y Constante.

Ayuntamiento de Madrid

{La toma de la mano se arroja á sus piés}

{Canta}

1º
Salon con las puertas de Cristales

La varonesa amada
Ydolo mio serás,
Esposa mia adorada
calla no llores mas.

Cta. feni ~ Fenisa desdichada,
burlan de tu dolor,
de mi fortuna ayrada
tenga piedad amor

Marqs ~ Mi bien yo no te engaño

feni ~ Yo tanto bien no aguardo

aduo ~ Hados piadosos, hados
vos descubrid mi ardor

marqs ~ Mi bien venid aqui.

Ayuntamiento de Madrid

feni ~ no quiero arder asi

marq.s ~ Eres de Sangre noble

te lo dira mi voz

feni ~ ay! no te creo no.

marq.s ~ Veinte años hace,

que fuiste hallada

abandonada

de un Coronel

por el tropel

que hizo la Guerra

en esta tierra.

Vn lunar tienes

ya se quien eres

mariana el nombre

Ayuntamiento de Madrid

es que te dan.

Feni.- Quedo Señor

por Charidad,

con tantas cosas

yo me confundo

ya dejo el mundo

me muero ya

Marq.- tu noble Padre

que es hombre grande

desde la Ungria

embia el Soldado

que os ha encontrado

por recobraros,

por consolaros

Ayuntamiento de Madrid

de vuestro mal.

feni ~ Quedo Señor

por Charidad.

ay que ya siento

temblando el pecho

por el recelo,

por el contento

no se que hacerme

ni que creerme

Prev.dos Marq.sa arm.o Sand.a y Bartolo

marq.s ~ Alegremente

Esposa mia

feni ~ No soy fenisa?

marq.s ~ Eres Mariana

la Varonesa

feni ~ Y creer puedo?

Ayuntamiento de Madrid

puedo esperar?

Marq.s ~ Mentir no debo,

soy Cavallero,

y á la que quiero

no he de engañar

Feni ~ Ya siento el subito

que poco á poco

infunde el goze

al Corazon.

Marq.s ~ Dame la mano

Feni ~ Yo no quiera

Marq.s ~ tu seràs mia

Fen.a ~ Dulce alegria

Los 2 ~ ay que fallecos

no puedo mas.

Ayuntamiento de Madrid

Es tal contento { Marq.s prev.do

aquel que siento { fenisa, y Cor-
ta hierro

que gusto simil

nadie hallara.

Suerte dichosa

gozo amorosa

2.o

dulces cadenas

penas no mas - - - - { Vanse

Salon grande con puertas de Christales sa-
len la Marquesa, Armidoro, Sandrina, y
Bartolo

Marq.sa - Es posible que el Marques

de esta suerte nos engañe?

Arm.o - Quien pudiera imaginar

una burla semejante?

Ayuntamiento de Madrid

aun no lo creo.

Sand. Apostara

los ojos à que esta tarde

à vista, y ciencia de todos

aquestas bodas se hacen

Bart. Yo tambien digo lo propio

Arm.º El Marques acia aqui sale

del podremos informarnos

Sale el Marques

Marq.s Señores voy à casarme,

ya estan promptos los testigos.

ustedes vengan à honrrarme.

Marq.sa Y donde està vuestra Esposa?

Marq.s Cuidado ninguno os cause

que mui presto la vereis

Ayuntamiento de Madrid

marq.ª marques, si pensais burlarme

advertid que:::-

marq.s Soi Cavallero.

no debo engañar à nadie.

abrase luego esa puerta

y salga por sus Umbrales

mi querida Varonesa

mariana, que es la que afable

oy con hacerme su Esposo

borra todos mis pesares.

abrense las Puertas sale fenisa de Gala tra-
hida de la mano por Corta hierro

Sand. no lo dise?... {por dentro del foro

Bart. Ello fue cierto

marq.ª Habrà maldad semejante!

Ayuntamiento de Madrid

Arm.º ~ Vos Cavallero?

marq.s ~ Y honrrado.

Esta es la dama, que en Sangre,

y en nobleza, nos iguala,

y si alguno lo dudare

puede ver en ese pliego

comprobadas mis verdades.

{ Da un pliego à Armidoro, y le leè aparte }

Cort ~ E se non bastar el verlo

yo probarè ser Salvage

con Sables, ò con Espadas.

Sand ~ Lo creo sin que se canse

Bart ~ Yo tambien Señor Coraza

Cort ~ Asi podrè sosegarme

Sand ~ Y bien Bartholito mio

Ayuntamiento de Madrid

en que piensas, ò que haces?

Bart. Si quieres que nos casemos

dame la mano al instante.

Sand. Me conformo, que un Marido

no es tan facil de encontrarse

arm.º Dte visto quanto me basta

marq.ª Supuesto que os satisface

ese pliego, estoy contenta.

marq.s Seguros de mis verdades

no extranareis que Mariana

sea Esposa mia.

arm.º Antes

celebramos vuestra dicha.

Cort. Es no ser ignorantes

fern.º Entre el temor, y el contento

no os admireis, que no halle

razones con que explicar
la fortuna, que me cabe

{ Cantan todos. }

Marq.s ~ Dadme ya vuestra mano
querida prenda hermosa

feni ~ Seré felice Esposa,
mas fiel tambien seré

Marq.a ~ Cuñada, á vos me humillo

Arm.o ~ Madama en hora buena

Cort ~ No estar Madama
que estar Tudesca

feni ~ Os ruego perdonarme,
y amarme con lealtad

Sand y Bar. Perdonanos Señora

feni ~ Os amo, aun ahora.

Bart ~ Ami, que os quise tanto

Ayuntamiento de Madrid

perdon por Charidad

fen.ª ~ Conozco me has amado

estimo tu lealtad

{Todos}

Venga Cupido

Deidad Amante

amor Constante

borre el pesar

Y el bien perfecto

de un puro afecto,

no, no, se vea

nunca acabar.

~ . ~ . ~ . ~

FIN

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

12,00011658 Ayuntamiento de Madrid

Bartholo

Zo yo,
Con aquesta espada
me tengo de matar
me tengo de matar
ha pues,
de mi Prenda amada
no tengo ques perar
no tengo ques perar
allavoi alla voi
esto a deser esto a deser
muere ynfame
muere infame v. v. v. v.
pero ay pero ay
savemal savemal
v. v. v. ay
que por una Mugercilla
mocosilla tal por cual

Tea 1-138-2 bis

Ayuntamiento de Madrid

mocosilla tal por cual
no harè tal
no harè tal,
que yo muera qual morcilla
que se pone à sobre assar
que se pone à sobre assar
que yo muera qual morcilla
que se pone à sobre assar
que se pone à sobre assar
nonono no nono
no me quiero
yo matar
no me quiero yo matar
no me quiero yo matar
no me quiero yo matar
yo matar;
=
Mas que hago
muera ya
toquen a muerto
din din don

Ayuntamiento de Madrid

din din don
muera ya halla voi,
toquen a muerto
din din don din din don
alla boi halla boi
alla boi alla boi
nadie me tenga
nadie me tenga
que me voi asessinar
que me boi que me boi
asessinar
que me boi que me boi
asessinar
ha! fuerte trago
ha! ya desmayo ha, ha, ha,
nadie me tenga
nadie me tenga
que me boi asessinar
que me boi que me boi
asessinar

Ayuntamiento de Madrid

que me boi que me boi
asessinar asessinar
asessinar;

Ayuntamiento de Madrid

no no hagas tal
Pobrecitto no hagas tal
no no hagas tal
no hagas tal. heà corage.
Corage Corage.
si se hara. si me quiero yà matar;

1º

Corta hierro

Estar Trompetas
Star tamburri.
Star Guitarre.
Epifaneti
Star strumentos maquecica.
Star strumentos maquecica.
muchachitas graciositas
perbailar Lara Larà
perbailar Lara Larà.

Ayuntamiento de Madrid

Sene migo estarlo tan
Campo ven ò pasean
Campo ven Campo ven
Campo ven ò pasean
Sene migo estar vezin
Zitto zitto. nasconder.
zitto zitto zitto zitto.
zitto zitto nasconder
quando yl campo.
estar fenuto
Zo andare. turrestare
Etupanza conserbare
perbrincar eperbailar;
Lara Lara Lara Lara La.
perbrincar eperbailar.
Lara Lara Lara. Lara
perbrindar eperbailar.

Ayuntamiento de Madrid

perbrindar eperbailar;
Star Trompetas tururu tururu.
Star tamburri
Star Guitarre
Star Pifaneti. Ea Ea Ea Ea Ea Ea.
Star Strumentos mas que âca
Star strumentos mas que âca;
Muchachitas graciositas
perbailar Eara Eara.
perbailar Eara. Eara.
Senemico Star lotan
Campo ven pasean pasean
Campo ven Campo ven
Compo ven pasean pasean
Senemigo estar vecin
Zitto Zitto nas conder

Ayuntamiento de Madrid

Zitto zitto zitto zitto.
Zitto zitto nasconder;
Quando el campo star fenuto
Yo andare. tu rrestare.
è tu panza conserbare
è tu panza conserbare.
per brindar è perbailar.
è perbailar;
Eara Eara Eara Eara Eara. Ea.
perbrindar è perbailar.
è tu panza conserbar conserbar.
perbailar. eperbrincar. perbrincar.
Eara Eara Eara Eara.
Eara Eara Eara Eara. Eara. Ea.
perbrindar. eperbailar.
siempre alegre se ha de estar
siempre alegre se ha de estar

2º

Ayuntamiento de Madrid

Acto 2.º

S.ra Portuguella

Amarè serè Constante
fiel Esposo, y fiel Amante
fiel esposo, y fiel amante
por vos sola por vos sola anelarè
Con tan bello, y dulce obgeto
allo gusto el mas perfecto
y mi dicha en contrarè
y mi dicha en contrarè
oye y mi dicha en contrarè
en contrarè en contrarè
y mi dicha en contrarè
y mi dicha en contrarè

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Cavallero Armid.º

Ōs âmare serè constante.
serè constante.
fièl Esposo y fiel Amante.
y fièl Amante.
por vos Sola. Sola.
Sola Hanelare.
fiel Esposo. fièl Amante.
por vos Sola.
por vos Sola Anelare.
si si por vos sola hanelare.
por vos sola hanelare;
~~Estan~~ Contan vello y dulze objetto.
allo gusto el mas perfectto.
y mi dicha encontrarè

Ayuntamiento de Madrid

y mi dha encontrare;
Fiel Esposo. Fiel Amante.
si por vos sola.
si por vos sola. hanelare.
si si por vos sola hanelare.
por vos sola hanelare;

Sandrina. y Bartholo

Bart.o Por el hueco dela llabe.
hè mirado la señora.
que pareze medio loca.
quepareze medio loca.
que comienza â desbarrar
que comienza â desbarrar.
Sand.na ... He mirado por la puerta

Ayuntamiento de Madrid

la pulida Jardinera
que ~~[illegible]~~ se araña y desespera.
que ~~[illegible]~~ se araña y desespera.
y està zerca de rrabiar;
y esta cerca de rabiar
Bart.º --- He notado mi Patrona
que el Marques haberla entraba
y que fino procuraba
sus pesares alibiar.
sus pesares aliviar.
y que fino procuraba.
sus pesares à libiar;
Sand.ª --- El señora quiere entrada
quiere àblar con esta moza.
yò no la dirè otra cosa
porquese me ha de gritar
porquese me ha de gritar.

Ayuntamiento de Madrid

Yo no la dire otra cosa
porque se me ha de gritar,
Bart.º ... La mozita salio ha fuera.
salio ha fuera
Sand.ª ... Hablaran de lo que quieran
Eo que quieran
los 2 ... Yo señora te lo digo
por haora no prosigo
que no quiero mirar mas.
que no quiero mirar mas
por haora no prosigo
yo señora te lo digo
~~por haora no prosigo~~
que no quiero mirar mas
que no quiero mirar mas
no. no quiero mirar mas.
no no quiero mirar mas

8 1º

Fenissa

Alo ~~larga~~ lejos ~~Ala larga~~ lo lejos Señor
Yo noquiero quetoques mi mano
Yo noquiero Yo no quiero.
quetoques mi mano.
Ya bastante bastante tirano
probò elpecho la herida de Amor
probò elpecho la herida de Amor.
ay pobre demi Amor mepostrò
defensa nò hallò
ay pobre demi Amor mepostrò
defensa nohallò
no triunfes no triunfes
no triunfes asi.

Ayuntamiento de Madrid

no Triunfes asi;
Yo noquiero
no no que el afecto
desaga el respetto
que quiere el honor
alpunto dejadme.
alpunto dejadme.
no hosziegue el Amor
no hosziegue el Amor
alpunto dejadme. dejadme
no hosziegue el Amor.
no hosziegue el Amor.
no hosziegue el Amor
no hosziegue el Amor.

Ayuntamiento de Madrid

9 10

El Marques.

Es Mariana una muchacha
que deleità que arrebata
que deleità que arrebata
son sus ojos dos estrellas
su matid dos rosas vellas
y su voca. y su voca.
y su voca es vmperu.
y su voca es vmperu;
hà venir venir Monsiur.
no Mainer. no tome enfado
esa Espada se estè alado,
no me niegue su amistad
Mainer Mainer

Ayuntamiento de Madrid

no me niegue su amistad
su amistad.
venga acasa. y vebera. y vebera
venga casa y veberà
venga ãcasa venga ãcasa
venga ãcasa
venga ãcasa y vebera. y veberà.
venga ãcasa y veberà
venga ãcasa y vebera;
hà Monsiur. Monsiur.
no Mainer ~~et~~ venir.
es Mariana una Muchacha
que deleitá que arrebata
quedeleitá que arrebata
hà Monsur, Monsiur, Monsiur

Ayuntamiento de Madrid

no Mainer
ha venir venir Monsiur
no. Mainer. no tome enfado
esta Espada se este alado
no Mainer no tome enfado
no me niegue su amistad
venga ā casa venga ā casa
venga ā casa venga ā casa
y veberà. y veberà
venga ā casa y veberà
venga ā casa y veberà.

2º

Ayuntamiento de Madrid

Fenisa 1

Ben ami pecho ~~[illegible]~~.
de dolor lleno de dolor lleno.
dulze descanso â consolar.
Ben ami pecho
de dolor lleno
dulze descanso â consolar
â consolar â consolar;
Ben ami pecho de dolor lleno
de dolor lleno.
dulze descanso â consolar.
dulze descanso â consolar
â consolar â consolar;

A.

Ayuntamiento de Madrid

Fenisa y Corta hierro

fen.ª... Padre mio donde estàs tù.
ventte ami
Cortah.º... Marianel me llama.
star duerme ancora.
si dormi chiquina;
fenisa... ami pecho
Cortah.º... tu voler yo venir
star mui vellina
fenisa... mi dolor haconsolar
Cortah.º... ôh! misero tudesco
misentar heno saber quedir
fenisa... dulze Padre por piedad
Cortah.º... Poberina dormir buscar Papà;

Ayuntamiento de Madrid

Quinto

Sand.ª y B.º Si señora desde àlla
se ha notado que Usted àcà
Con el hombre que esta al lado
se queria dibertir
con el hombre que esta al lado
se queria dibertir
se queria dibertir
se queria dibertir;
fenisa... Des dichada yò soñaba
Zonosè nò loque hablaba
loque hablaba
ay todos me hazeis morir
ay todos me hazeis morir
Cortah.º... Questa femina star mia

Ayuntamiento de Madrid

vaiase Buseñoria
vaiase Buseñoria
star Patron ya aca venir
ya aca venir
star Patron ya aca venir
ya aca venir yaca venir
fenisa... tù q.n heres?
Cortah.o... star soldatto
Sand.a y Bar.o.... sois Amante?
Cortah.o... star mandatto
los 2... lo hemos visto
Cortah.o... dejar dir Coronello.
los 2... no locreo
Cortah.o... Mia mandatto.
los 2... noque esquentto
Cortah.o... per buscar.

Ayuntamiento de Madrid

los 2... heso es mentir
Cortah.º... Maleditas Maleditas
Maleditas la ciardir
fenisa... Nada sè
los 2... nosotros si,
fenisa... Yo dormia
los 2... heso es mentir
fenisa... No sè nada.
los 2... A que mentir
A que mentir
Cortah.º... Maleditas Maleditas
Maleditas la ciardir.
los 2... Ô que osado, que bribona
la señora la señora lo sabra.
lo sabra. lo sabra.
fenisa y... Norrezela la inoziencia
Cortah.º

Ayuntamiento de Madrid

la insolencia acabarà.
la insolencia acabarà
la insolencia acabarà.
[la insolencia acabarà

Marq.s... Mi Fenisa ha dispertado. (sale)
Ya supena se ha acabado
Ya supena se ha acabado
mas themor masthemor
Ya no tendrà masthemor
Mas temor ya notendra
Ya nò tendra

fenisa.... Ai señor

los 2.... El descarado

Cortah.o... Yo estar qui

los 2.... Con la taimada

Ayuntamiento de Madrid

fenisa... no sè nada
los 2... la herra moraba.
Cortah.º... Pobrecilla
los 2.... Y la habrazaba.
fem.ª y Cortah.º... Eso esquento eso esquento.
Eso esquento eso esquento
los 2.... Yo lovi Yo lovi.
Su Galan es este, [illegible]. si.
Fem.ª y Cortah.º... Eso esquento eso esquento
Eso esquento eso esquento.
los 2.... Yo lovi. Yo lovi.
Su Galan es este si.
Su Galan es este si.
Marq.s... La habrazaba?
Barth.º... Señor si.
Cortah.º... Al Amigo

Ayuntamiento de Madrid

Sand.ª.. Ello es assi

Cortah.º.. Al Amigo

Barth.º.. Zurra pampana

Cortah.º.. Ea habrazaba

Sand.ª.... si entregasela entregasela
entregasela.

los 4.... En que piensa
que dira? que dira?

Marq.s.. Hijos mios no me importa
el Soldado se quien es.
no. no. me importa
el soldado se quien es
Y sino me importa hafee.
que a nadie puede importar
que a nadie puede importar

Ayuntamiento de Madrid

puede importar

los 2... Bravo Bravo.

Cortah.º... Viva Viva.

los 2.... Bravo Bravo

Cortah.º... Viva Viva.

fenisá... El soldado vayase

Marq.s... Antes quiero que aqui este

y de aqui no hade marchar

y de aqui no hade marchar

los 2.... ~~[illegible]~~ buen probecho Patron mio

buen probecho al militar

Marq.s y Cortahie.º Insolentes temerarios

temerarios

los 2.... esta escosa de Contar.

de Contar de Contar,

Ayuntamiento de Madrid

Marq.s dà la mano dà la mano
femia... señor no. señor no.
Marq.s Yo lo mando y quiero yo
Yo lo mando y quiero yo.
los 2.... Bravo Bravo partireis
Marq.s y cortah.o... Yzcallando
Yzrrespetando
la hermosura q̃ està aqui.
los 2.... Bravo Bravo. señor si.
los 3.... Ò que xavia ai en el pecho
Mar.s y corta.o consolada afortunada
los 3... que despecho tengo yà
los 2... Marianita vivirà
los 3.... Ò que xavia ai en el pecho
los 2... consolada afortunada
los 3... que despecho tengo yà
los 2... Marianita vivirà

Ayuntamiento de Madrid

los 3... { Ôque Xavia ai en el pecho
los 2... { Consolada afortunada

los 3... { que despecho tengo yà
los 2... { Marianita vivirà.

los 3... { que despecho tengo yà
los 2... { Marianità vivirà

los 3... Ôque Xavia ai en el pecho
los 2... consolada afortunada.

los 3... que despecho tengo yà
los 2... Marianita vivirà

los 3... { Ôque Xavia ai en el pecho
los 2... { consolada afortunada.

{ que despecho tengo ya
{ Marianita vivirà

{ Ôque Xavia ai en el pecho
{ consolada afortunada

Ayuntamiento de Madrid

que despecho tengo yà
ò que Xavia ai en el pecho
Consolada afortunada
Marianita vivirà

que despecho tengo yà
Marianita vivirà

ò que Xabia ai en el pecho
Consolada afortunada

que despecho tengo yà.
Marianita vivirà

que despecho tengo yà
Marianita vibirà

que despecho tengo yà
Marianita vibirà

que despecho tengo yà
Marianita vibirà

2º

Ayuntamiento de Madrid

Sandrina

Por la mañana me traeras
pan y manteca
para almorzar
buenos Pichones
para Comer
y vino Rancio
para veber para veber
vino Rancio vino Rancio
para veber para veber;
luego de casa te marcharas
y hasta la noche no bolberas
no bolberas
con q.n me guste. yo me estare
si me regalan lo tomare

Ayuntamiento de Madrid

lo tomare lo tomare.
de lo que pasa nada sabras
quatro Carocas recibiras
~~[illegible]~~ Nada sabras.
nada sabras
por la barbilla te hagarrare
dos mill monadas asi te hare
hasi te hare.
tò tò tò tò. cò cò cò cò cò cò
te te te te. ne ne ne ne ne ne
y tu attodo asde callar.
si con migo asde casar
y tu atodo asde callar
si con migo asde casar
con quien me gusta
yo me estare.

Ayuntamiento de Madrid

Si me rregalan lo tomare
Y tu de casa te marcharas
y hasta la noche no bolberas
no bolberas te marcharas
no bolberas te marcharas
y tu a todo as de callar
Si con migo as de casar
y tu a todo as de callar
Si con migo as de casar
as de casar as de casar.
Si con migo as de casar
Si con migo as de casar

Ayuntamiento de Madrid

Cortahierro

há como attodos se consolar
quando henemigo testa Cortar.
Cuando fagina ~~Corta~~ porta trinchera
cuando Corneta porta vandera.
cuando Cañon ~~Me~~ sente hazer bu.
bu bu bu
hecha la brecha subitè su
Espada enla mano
Sempre llebar
Espada enla mano spre llebar
Aque enla Guerra me consolar
áh que contento spre mi estar.
áh que contento sempre mi estar
ah que contento sempre mi estar

Ayuntamiento de Madrid

Sempre mi estar
Sempre mi estar;
ah como todos se consolar.
quando he nemigo testa cortar
Cuando fagina porta trinchera
cuando Corneta porta vandera
cuando Cañon sesente, hazer bu.
bubu hecha labrecha
Subite su
Espada enlamano sempre llebar
Spada enlamano sempre llebar
ah que enla Guerra
meconsolar.
ah que contento sempre mia estar
ah que contento sempre mia estar

Ayuntamiento de Madrid

Sempre mia estar
Sempre mi estar; Vasse

Duetto

Fenisa y Marques

Marq... La Baronesa Amada
Zdolo mio seras
Zdolo mio seras.
Esposa mia ~~seras~~ Adorada,
Calla Calla nollores mas
Esposa mia Adorada
Calla nollores mas.
Calla Calla nollores mas.
Calla no llores mas;

Ayuntamiento de Madrid

Fenisa... Fenisa desdichada
burlan de tu dolor
burlan de tu dolor
de mi fortuna airada.
Sienta sienta piedad Amor
de mi fortuna airada
Sienta piedad amor
sienta sienta piedad Amor
sienta piedad ~~piedad~~ Amor;
Marq.s... Mi bien yo no te engaño
Fenisa... Yo tanto bien no haguardo
no haguardo
los 2... hados piadosos hados
hados piadosos hados
vos descubrid mi Ardor
si vos descubrid ~~mi Ardor~~

Ayuntamiento de Madrid

Vos descubrid mi Ardor

Marq.s.. mi bien venid aqui

Jemsa.. no quiero arder assi

Marq.s.. heres de Sangre noble

telodira mi voz

Jemsa... no me engañes ô varbaro

ah notecreo nò.

Marq.s.. Veinte años haze

quefuiste allada

Abandonada de un Coronel

por el tropel que hizo la Guerra

en esta tierra

un Gunar tienes

ya sè quien eres.

Mariana el nombre

Ayuntamiento de Madrid

Sè que te dan

Femisa-- quedo; quedo Señor
por Caridad
Con tantas cosas yo me confundo
yà dejo el mundo
me muero yà me muero yà;

Marq.s-- Tu noble Padre
que es hombre grande
desde la Ungria
envia el soldado
que os ha dejado
por recobraros
por consolaros de vr̃o mal.

Femisa-- quedo; quedo Señor
por Caridad
ay que ya siento

Ayuntamiento de Madrid

temblando el pecho, por el rezelo
por el contento no sè que hablar
nique pensar nique pensar;
Marq.s.. Alegre mente Esposa mia
Fenisa... Nos oy Fenisa
Marq.s.. heres Mariana la Baronesa
Fenisa... Y creer puedo, puedo esperar
puedo esperar
Marq.s.. Digolo zierto soi Caballero.
y ala que quiero no he de engañar
Fenisa... ya siento el Jubilo que poco apoco
infunde el gozo al Corazon
Marq.s.. dame la mano
Fenisa... Ai no queria
Marq.s.. tu seras mia
Fen.a... Dulze Alegria
2... ai que me muero aiq.e me muero

Ayuntamiento de Madrid

no puedo mas no puedo mas

~~no puedo mas no puedo mas~~

no puedo mas no puedo mas

es tal Contento aquel que siento

que gusto Simil nadie hallarà

suerte dichosa Gozo Amoroso.

dulzes Cadenas, penas no mas

dulzes Cadenas penas, penas no mas

no mas no mas

suerte dichosa gozo Amoroso

dulzes Cadenas, penas no mas

dulzes Cadenas, penas, penas no mas

no mas no mas

penas no mas penas no mas.

penas no mas;

2º

Ayuntamiento de Madrid

Todos. Siete

Marq.s -- Dadme ya buestra mano
querida prenda hermosa
querida prenda hermosa

Fenisa -- serè felize Esposa
serè felize Esposa
mas fiel tambien serè
tambien serè
mas fiel tambien serè
mas fiel tambien serè.

Marq.sa -- Cuñada à vos me humillo
me humillo

Armid.o -- Madama henora buena
hen òra buena

Ayuntamiento de Madrid

Cortah.º... No estar Madama
no estar Madama
que estar Judesca
Temisa... Os ruego, perdonadme
yamarme con lealtad
yamarme yamarme
con lealtad
yamarme con lealtad
Sand.ª... Perdoname, perdoname
señora
Temisa... Yo Yo te amo. aun aora.
Barth.º... Y yo os he Amado tanto
Y yo os he Amado tanto
perdon por Caridad
Temisa... Y aseque ~~[illegible]~~ me as Amado

Ayuntamiento de Madrid

Conozco tu lealtad
Conozco tu lealtad;
Venga Cupido deidad Amante
& Amor Constante.
Vaxe el pesar
Amor Constante vaxe el pesar
Vaxe el pesar
y el bien Completo
de un puro afecto
no no se beca nunca acabar
nunca acabar
nunca acabar;

Tea 1-188-2 bis

Fin

Ayuntamiento de Madrid

1200011658

Ayuntamiento de Madrid

Briñoli

Acto 1.º

Oy mi daño se arma en vano
de sus fuerzas amor blasona
de sus fuerzas amor blasona
siempre ayuda la fortuna
de poder la enamorar
siempre ayuda la fortuna
de poder - - - - - -
de poder la enamorar
siempre ayuda la fortuna
de poder la enamorar
de poder la enamorar;
Oy mi daño se arma en vano
de sus fuerzas amor blasona
si me ayuda la fortuna
de poder - - - - - -
de poder la enamorar

Tea 1-188-2 bis

Ayuntamiento de Madrid

si me ayuda la fortuna
de poder la enamorar
de poder la enamorar
enamorar;

Ayuntamiento de Madrid

La se Jere. ypoxti Espira
Lave Jere. ypoxti Espira.
Ypoxti espira
mar el Alma dre mra.
Pobrecita no hagar tal.
no no hagar tal.
Pobrecita no hagar tal.
no no hagar tal.
no hagar tal. hea coxage.
coxage Coxage;
ai Jenisa ai Jenisa.
oy tu Bartholo
La se hiere ypoxti muere
Lave hiere ypoxti Espira
ai Jenisa. ai Jenisa.
oy tu Bartholo. poxti Espira mar.
Mar el Alma dre mra.
Pobrecita no hagar tal.

Ayuntamiento de Madrid

Rezi.do

Bartholo

Ai misero Bartholo.
esto sufrir te toca.
te han quitado el vocado dela voca
de Ladrones. Librada
fue por la mano mia,
y sufro del Marques
si del Marques. la Alebosia;
misero desdichado.
si me quiero matar
si me quiero matar.
desesperado con esta Espada
que dejó caida
un traidor obligado del despecho
por desesperacion me paso el pecho

Tea 1-188-2 bis

Aria

Ai Fenisa. Ai Fenisa
Oy. tu Bartholo

Ayuntamiento de Madrid